

AR TITO

Ar he'mi bi 'yot'a ar Pablo bi mempa ar Tito

Ar nzengwa

¹ Nuga dar Pablo, ár 'begogi Jö ne ár mpoṭegi ar tsi Hmu Hesukristo. Gehnu xi menkagi ga tsi da ñ'emui nu'u togo xi hwañ'ö da bö nö'ö majöni, ne da m'u n'ar hogam'ui.

² Ne di to'ma ar te hiñham'u da göts'i, ngu xi ñötkagihu Jö nú'mu hinxki hyokta ar ximhai, ha nö'ö hingar kate.

³ Nu mi zo ar pa bi ñ'udi nö'ö xki ñötkagihu Jö ma Pohotehu, bi 'benkagi ga mömba nunár mhönu.

⁴ Nu'ge Tito, di peñ'a nunar he'minu, ngu di ñenö ma t'u'i, ngetho go da 'ra'a nunar mhönu di jamfihu. Jö ar Dada ne ar tsi Hmu Hesukristo ma Pohotehu, da hwék'a yá ñho, ne da ko ár mu da max'i gi 'bu n'ar hogam'ui.

Hanja da m'u yá 'bego Jö.

⁵ Nú'mu nda tsok'a'i núnu Nkreta, da jap'u ngi jwata nunar 'befi mi 'bedi, ne ngi 'ñexa ya ndö ha ya nijö ha gatho ya hnini, ngu da xi'a'i ngi 'yot'e.

⁶ Nuya ku togo gi 'ñets'i, mahyoni hinte di pe'sa te da nk'a'spabi, di 'ñe n'adar 'behñö, nuyá bötsi di ñ'emui xiñho, hendar nts'o ne di ota yá dada.

⁷ Ngetho mahyoni nunár 'bego Jö di 'bu n'ar hogam'ui, hendar ñ'ets'i, hendar kwe, hingar nti, hindi ntuhni, hendar nzibjö.

8 Di pödi da unga nseki hár ngu, ar hogajö'i, di pödi te di pefi, di ot'a nö'ö xiñho, di pe'sa ar mfeni xint'axi, di pödi da nsuse.

9 Mahyoni di pödi da su nö'ö ar mhö majöni ngu bi nsipabi. Njap'u da 'yot'wa ar 'ñu ma'ra di uta n'ar hoga nt'uti, ne da hñu'mba yá hmi nu'u togo toxa nunar mhönu.

10 Ngetho pongda nzeye togo hingi ne da 'yot'a nö'ö nsipabi, hingi pödi te möñ'u ne njap'u ka ma'ra, töte nu'u temda yá nt'umbi ya xodyo.

11 Nuya jö'iyu mahyoni da jotwa yá ne, ngetho ts'omba yá mfeni ya jö'i ne gatho nu'u 'bu ha yá nguyu. Utwá nö'ö hingi ho, ne njap'u da tsá da gükwa ar bojö.

12 N'ár m'ehni yá jö ya me Nkreta bi 'ñembase'u: Nuya me Nkreta, xa ya nemhñö, ñhehwi yá nts'o ya mangazu'we, te yá ts'o'yo ne xa thotyá döhñe.

13 Nuna bi mönga nor m'ehni'ö, majöni. Jange tsu ya ku ne to'mbabi, xipabi da hyep'u nö'ö hingi ho, ne da denga ar ñ'emui majöni.

14 Hinda demba yá 'bede xi bense ya xodyo, ne hinda demba yá 'bepate ya jö'i xi hyep'u ar 'ñu majöni.

15 Nu'u xint'axi, gatho handi xint'axi, ha nu'u xi nts'omba yá mfeni ne hinxi jamfi, gatho handi xi nts'otho, ngetho xi ts'okyá mfeni, ne hingi pödi da hyanda ndana xiñho ne ndana hingi ho.

16 Eñ'u xi bö Jö, ha nu ha yá ts'o'befi nheki hin'ö. Ngetho ya ts'om'ui, ne hingi ne da 'yode, jange hinte mañho tsá da 'yot'e.

2

Ar hoga nt'uti

¹ Ha nu'ge mönga hõnse ngu mönga ar hoga nt'uti.

² Xipa nuya dõnzia, di pödi tema di pefi, di pe'sa ar nsu, di nhumañho ár hyoya. Di pe'sa n'ar hoga ñ'emui, n'ar hoga mhöte, ne di tseta gatho nö'ö di ñepabi.

³ Nuya tsi txu n'ehe, mahyoni di pe'sa n'ar hogam'ui, hindi juxa ya nhemñö, hendar mihni, di uta hont'a nö'ö xiñho.

⁴ Da uta nuya 'behñö nxutsitho hanja da mö yá döme ne yá bötsi.

⁵ Da xokwa yá da da bödi teme pefi, da uti hanja da m'ui xiñho, da su yá ngu, da ñhogajö'i ne da 'yota yá döme. Ne njap'u hinto da ñömañ'u ár mhö Jö.

⁶ Xipa ya bötsi da bödi xiñho hanja da ñ'o.

⁷ Jange mahyoni gi 'yoge xiñho da dent'a ri m'ui. Númu gi uti, utwabi nö'ö majöni xka jamfi, hinge nö'ö oxta mañö.

⁸ Mönga ar hoga mhö nö'ö hinto tsä da k'ats'i, ne njap'u da 'be yá tsä nu'u to utsagihu, ne hinda tsä da ñömañ'ugihu.

⁹ Xipa ya 'bego di pe'sa n'ar hogamui da 'yota yá hmu, ne hinda dõtatho nu'u te m'epabi.

¹⁰ Hinda bëpyá hmu, da supa nö'ö te xi t'ent'wa ha yá 'ye, ne njap'u da tsä da ñhömañho ár mhö Jö ma Pohotehu.

¹¹ Ngetho Jö xi ñ'u ár mhöte xi hwëkwa gatho ya meximhai da za da mpohö.

¹² Ne utkagihu ga hehup'u ar ts'oki ne yá ts'o'befi ar ximhai, ga pöhu hanja ga 'buhu, ga ñhogajö'ihu, ne ga nsundabihu Jö nuya payu.

¹³ Ga johyahu ga to'mhu ar hoga ndo'mi xta penga ma Jöhu, gehnu ma Pohotehu Hesukristo bi e ha n'ar nsunda.

¹⁴ Togo ba e bi unse ár te bi zimgagihu xki dökgagihu ar ts'oki, ne bi xugagihu ár hnini bi nubgagihu ár meti, jange xa di umba ma muihu di othu ar ñho.

¹⁵ Xipa ya ku nuya mhöyü, zofo, ne tsui ju nunar ts'edi xi 'ra'a Jö, hinto da 'ñenö hinter me'ö nö'ö gi utwabi.

3

Bi nhwägagihu ar pumbate

¹ Bemba ya ku da 'yöta ya nzaya ne ya ts'ut'wi, da 'yöta nö'ö nsipabi, ne di netho da 'yot'a gatho nö'ö xiñho.

² Hinda ñömañ'u ma'ra, hinda ntunkwi yá ñ'ohu, mahyoni da me'sa ar mhöte ne da numañho gatho nu ma'ra.

³ Ngetho nuju n'ehe, mam'et'o te gatho ndi benthü, hinge ndi othu Jö, ndi m'ethohu ha ya ts'oki. Ya ts'omfeni mi jakagihu nga othu gatho nö'ö mi ne'ö. Ndi 'buhu har ts'om'ui, ndi hyokwabihu nö'ö te pe'sa ma'ra, ndar ñ'utsatehu, n'a ngu n'a ndi ñ'utsahu.

⁴ Ha nú'mu mi nheki ár nhwëki Jö ma Pohotehu, ne bi utwa ár mhöte ya meximhai,

⁵ bi pokagihu, mödi hinge ndi othu ar ñho. Bi pokagihu ngetho xa döta ár nhwëki. Bi xugagihu ma ts'okihu ne njap'u da m'uhu man'agi, ne hár Hñö Jö bi 'rakagihu n'ar 'ra'yo m'ui.

⁶ Jö ba penkagihü ár Hñö, ne bi gobgathogihü ár ts'edi, ngetho da ñ'emuihü ar tsi Hmu Hesukristo togo bi pokagihü.

⁷ Bi hwëgagihü da thanju hinte ma ts'oki di tuhü, ne di to'mhupya ar te hiñham'u da göts'i, ngu to'mi da t'umba yá ñho n'ar t'u.

⁸ Majöni nunar mhönü di xi'i. Jange xa gi xipa ya ku, ne njap'u gatho nu'u xi ñ'emui Jö, da umba yá müi da 'yot'a nö'ö xiñho, gehyü da maxa gatho da 'ñepabi nö'ö xiñho.

⁹ Yo ma gi ntsahñökiwi nu'u xi 'be yá mfeni ne noñ'u yá pale mam'et'o. Yo ma gi ntsawi, hingi ntoxkwi nu'u nomba yá 'bepate ar Moise, ngetho hinte mañho, ne hinte gi juju.

¹⁰ Nö'ö ar ñ'ohö 'weka ya ku, nu'mu xka zofo yo'gi ne hingi ode, 'yenga har nijö.

¹¹ Ngetho gi pödi nunar ñ'ohö'ö xi hyep'u nö'ö majöni ne ot'a ar ts'oki, zo ár da ñhot'a ar tsibi.

Ar Pablo xipase teme da 'yot'a ar Tito

¹² Nú'mu xka peñ'ap'u ar ku Artemas wa ar ku Tikiko, já gi 'ñehnu ngut'a Nikopolis ne ga nthewinu, ngetho xta beni ma ga 'buhnu nuya pa ya tse.

¹³ Faxa ar ku Sena nö'ö pötwa yá 'bepate ya ndö, ne ar ku Polo. Fats'i da mengi da ne yá 'ñu, ne hinte da k'at'wi.

¹⁴ Uta njap'u ya ku da bödi da 'yot'wa n'ar ñho nu'u thor k'at'i, ne hinda m'utho hindi pödi da 'yot'a n'ar ñho.

Ar Pablo edi ya gamfi ne apa Jö da mats'i

15 Peñ'a nzengwa gatho ya ku 'bukwa. Zengwagihep'u nuya gamfi mökagihe. Ar tsi Dada da hwëk'ahu yá ñho gi gathohu. Dá njap'u.

**Àr 'ra'yo nkohi Jö har ñhöñhö maxei ntongwi
ár mahwifí har hai m'onda ne har ñhömfó
New Testament in Otomi, Querétaro (MX:otq:Otomi,
Querétaro)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Querétaro

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Querétaro

otq

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Querétaro

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

a3e32dbb-4826-53d8-92fc-afaa86ffff04